Pioneer *sound.vision.soul*

Speaker System
Enceintes acoustiques
Lautsprechersystem
Sistema di diffusori
Luidsprekersysteem
Sistema de altavoces

PDP-S27-LR

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones

Thank you for buying this Pioneer product.
Please read through these operating instructions before using your speaker system so you will know how to make the most of its performance. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.

WARNING: Handling the cord on this product or cords associated with accessories sold with the product will expose you to lead, a chemical known to the State of California and other governmental entities to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.
Wash hands after handling **D36-P4_En**

BEFORE USE

- The nominal impedance of this speaker system is 8 ohms.

- In order to prevent damage to the speaker system resulting from input overload, please observe the following precautions:
  - Do not supply power to the speaker system in excess of the maximum permissable input. This can result in damage or a possible fire hazard.
  - When connecting or disconnecting pin-plugs, be sure that amplifier power is OFF.
  - When using a graphic equalizer to emphasize loud sounds of a high frequency range, do not use excessive amplifier volume.
  - Do not force a low-powered amplifier to produce a loud volume of sound (the amplifier's harmonic distortion will be increased, and you may damage the speaker).
- Please handle the speakers with sufficient care, as the grille net and the cabinet can become damaged or broken when they are subjected to strong external impacts.

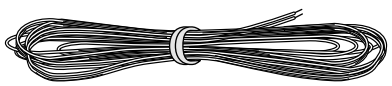
- Placing a CRT computer screen or CRT monitor near to the speakers may result in interference or color distortion. If this happens, distance the monitor from the speakers.

Notes on Installation Work:

This product is marketed assuming that it is installed by qualified personnel with enough skill and competence. Always have an installation specialist or your dealer install and set up the product.
PIONEER cannot assume liabilities for damage caused by mistake in installation or mounting, misuse, modification or a natural disaster.

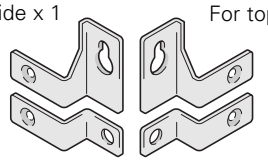
CHECKING THE ACCESSORIES

■ Speaker cable x 2



■ Speaker mounting fittings

For top right side x 1 For top left side x 1



For bottom x 2

■ Speaker mounting bolts

Flat countersunk head screw x 4

Hexagon socket head screw x 4

■ Mounting tool (Hex wrench)

■ Operating Instructions

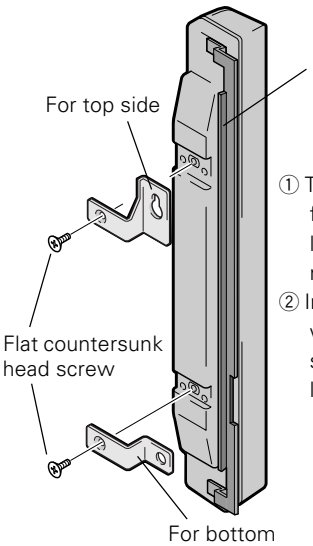
NOTE:
- *Always use the accessory mounting fittings for installation.*
- *When screws other than those enclosed as accessories are used to install the speakers, the speakers may drop off or accidents may be caused. Always use the screws enclosed as accessories.*

INSTALLATION ON THE PLASMA DISPLAY

Perform installation according to the following steps 1 to 2.

1 Attach the mounting fittings to the speakers.

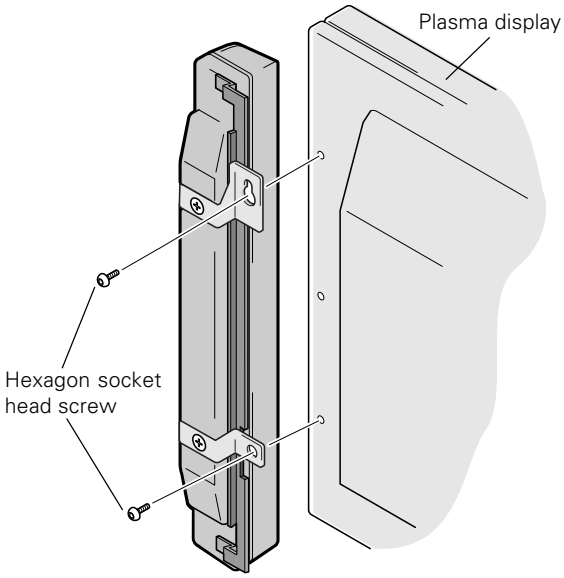
The illustration shows the right speaker.



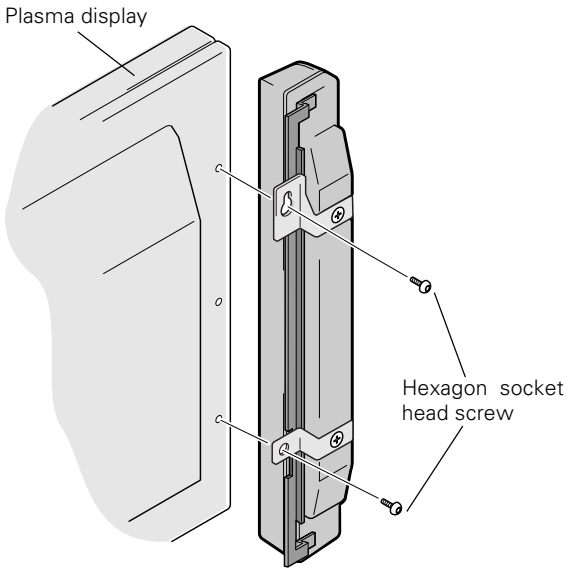
① The top side fittings are different for the right and the left side, and they must be matched correctly.
② Install the mounting fittings with bolts at the positions shown in the figure on the left.

2 Attach the speakers to the display.

Install the unit marked "RIGHT" on the right side of the display.



Install the unit marked "LEFT" on the left side of the display.



① To attach the speakers to the display, start by placing the upper screw where indicated, tightening until there is a small space of about 5mm between the head of the screw and the display.

② Check the rear of the speakers for the LEFT and RIGHT indicators to make sure you are attaching the correct speaker to the corresponding right or left side. Make sure the UP mark is pointing up, and then attach the speaker by fitting the upper mounting over the head of the screw and sliding down until snug.

③ Affix the lower fitting to the display and tighten the screw about halfway.

④ Adjust the position so that the gap between the speaker and the display is uniform, and then tighten the screws firmly.

NOTE:

- *When the display is to be moved after speaker installation, do not hold the display by the speakers. Hold the bottom of the display to move it.*
- *The grille nets are designed to protect the speakers, however excessive force (such as pushing on, or inserting objects between the grille nets) may result in damage.*

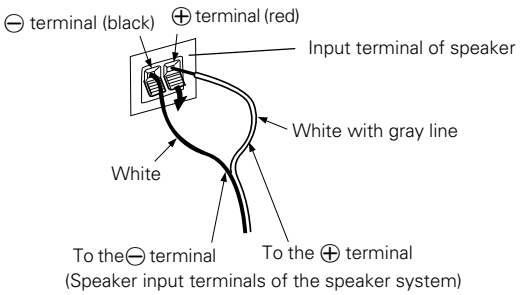
CONNECTION TO A PLASMA DISPLAY

1 Connecting the speaker cables

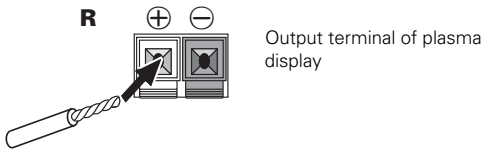
Before connecting the speaker cords, unplug the plasma display from the power outlet. After you have finished connecting up, plug the unit back into the power outlet.

① Connect the input terminals of the speaker system and the speaker output terminals of the plasma display with the accessory speaker cable. Make sure the positive (⊕) and negative (⊖) terminals match when connecting.

1. Push the lever, insert the cable into the hole, and release the lever.



2. For the output terminals on the plasma display, push the lever, insert the cable into the hole, and release the lever.



- After connection to the terminals, pull lightly on the cable to confirm that the tips of the cable are properly connected to the terminals. An imperfect connection can cause sound interruptions and noise.
- When cable cores stick out and ⊕ and ⊖ lines are short-circuited, an excessive load will be applied to the plasma display and the operation will stop or trouble will be caused.
- When the polarity is reversed for one speaker (left or right) at the time of connection to the plasma display, the bass reproduction will be reduced, the sound positioning will be lost, and a correct stereo effect will not be obtained.
- If you insert the speaker cord too far so that the insulation is touching the speaker terminal, you may not get any sound.

< right > < wrong >

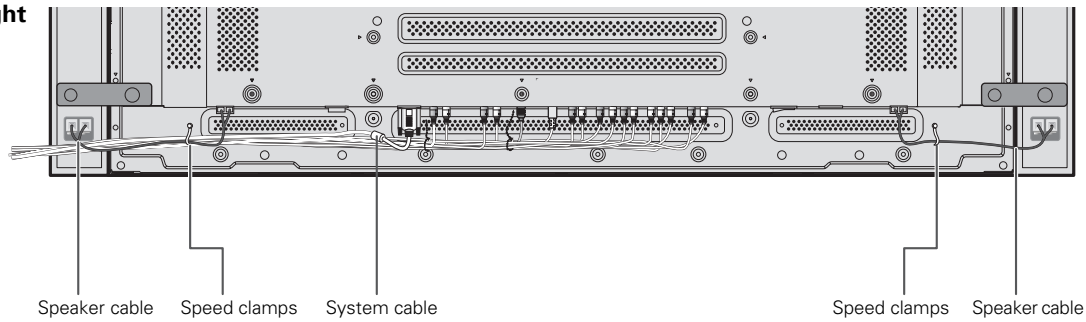
2 How to route cables

Speed clamps and bead bands are included with the plasma display for tidying your cables and keeping extra cable length out of the way.

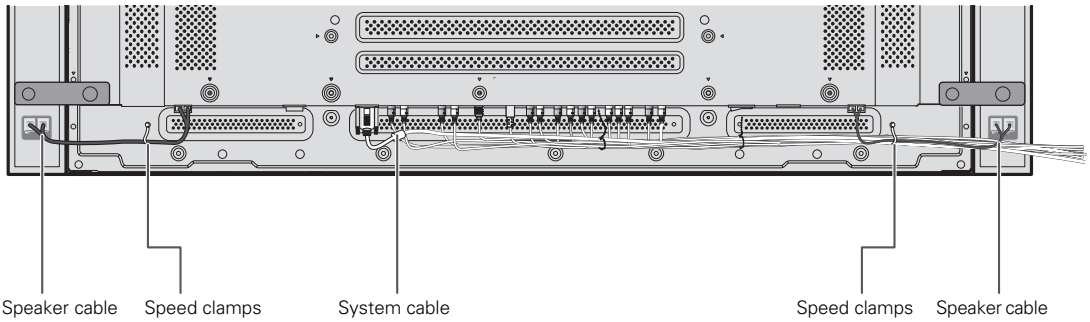
NOTE:
Cables can be routed to the right or left.

*As viewed from the rear of the display.

To the right

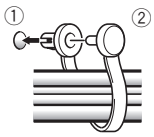


To the left



1 Organize cables together using the speed clamps provided with the plasma display.

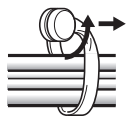
Insert ① into an appropriate hole on the rear of the unit, then snap ② into the back of ① to fix the clamp.



Speed clamps are designed to be difficult to undo once in place. Please attach carefully.

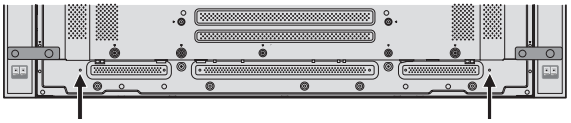
To remove speed clamps

Using pliers, twist the clamp 90° and pull it outward.
In some cases the clamp may have deteriorated over time and may be damaged when removed.



To attach the speed clamps to the main unit

Connect the speed clamps using the 4 holes marked with • below, depending on the situation.



CABINET MAINTENANCE

- Use a polishing cloth or dry cloth to wipe off dust and dirt.
- When the cabinet is very dirty, wipe with a soft cloth moistened with water-diluted cleanser; then wipe again with a dry cloth. Do not use furniture wax or cleaners. They may damage the surface of the cabinet.
- Never use thinner, benzine, insecticide sprays and other chemicals on or near the cabinets, since these will corrode the surfaces.
- When a chemical cloth is used, read the cautions for the chemical cloth carefully.

SPECIFICATIONS

Cabinet : Enclosed type
Used speakers (two-way system) :
Woofer (for low tones) ..... Oval cone type
Tweeter (for high tones) ..... 2.5 cm dome type
Nominal impedance ..... 8 Ω
Frequency Range ..... 60 to 20,000 Hz
Sensitivity ..... 82 dB/W (at 1 m distance)
Permissible input :
Max. input ..... 12 W
Rated input ..... 4 W
Crossover frequency ..... 3 kHz
External Dimensions ..... 74 (W) x 630 (H) x 101 (D) mm
Weight ..... 1.6 kg
Accessory parts (for 2 speakers)
..... Speaker cable x 2
..... Speaker mounting fittings (for top left side) x 1
..... Speaker mounting fittings (for top right side) x 1
..... Speaker mounting fittings (for bottom) x 2
..... Flat countersunk head screw x 4
..... Hexagon socket head screw x 4
..... Mounting tool (Hex wrench) x 1
..... Operating Instructions x 1

NOTE:
Specifications and design subject to possible modification without notice, due to improvements.

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2004 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Merci pour votre achat de cet appareil Pioneer.
Veuillez lire attentivement toutes ces instructions de fonctionnement avant d'utiliser votre enceinte acoustique de façon à pouvoir en tirer le meilleur profit. Après lecture complète du livret d'instructions de fonctionnement, rangez-le dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y reporter facilement en cas de besoin lors de l'utilisation de l'enceinte acoustique.

AVANT USAGE

- L'impédance nominale de cette enceinte acoustique est de 8 Ω.

- Afin d'éviter d'endommager l'enceinte acoustique, suite à une surcharge à l'entrée, veuillez observer les précautions suivantes:
  - Ne pas fournir aux haut-parleurs une alimentation supérieure à la valeur maximale admise, sinon l'appareil risque d'être endommagé ou un incendie pourrait éclater.
  - En connectant ou en déconnectant les fiches à plots, s'assurer que l'alimentation de l'amplificateur est coupée.
  - En utilisant un égalisateur graphique pour accentuer les sons forts dans la plage des hautes fréquences, ne pas régler l'amplificateur à un volume excessif.
  - Ne pas contraindre un amplificateur de faible puissance à fonctionner à un volume sonore poussé (la distorsion harmonique de l'amplificateur sera accrue, ce qui risquerait d'endommager le haut-parleur).
- Manipuler les haut-parleurs avec suffisamment de soin, car autrement, la grille frontale et le coffret risqueraient d'être endommagés ou hors d'usage en les soumettant à des chocs externes exagérés.

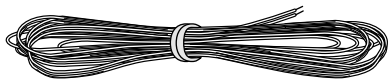
- Si un écran d'ordinateur à écran cathodique (CRT) ou un moniteur à écran cathodique (CRT) est placé à proximité des haut-parleurs, il risque de présenter des interférences ou une dénaturation des couleurs. Dans ce cas, éloignez le moniteur des haut-parleurs.

Remarques sur l'installation:

Ce produit est vendu en assumant qu'il sera installé par un personnel suffisamment expérimenté et qualifié. Faites toujours réaliser le montage et l'installation par un spécialiste ou par votre revendeur.
PIONEER ne peut être tenu responsable pour tout dommage causé par une erreur d'installation ou de montage, une mauvaise utilisation ou un désastre naturel.

VÉRIFICATION DES ACCESSOIRES

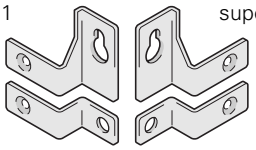
■ Câbles de haut-parleur x 2



■ Accessoires de montage de haut parleur

Pour côté droit supérieur x 1

Pour côté gauche supérieur x 1



Pour le bas x 2

■ Boulons de montage de haut parleur

Vis à tête fraisée plate x 4

Vis à tête hexagonale noyée x 4

■ Outil de montage (Clé hexagonale)

■ Mode d'emploi

REMARQUE:

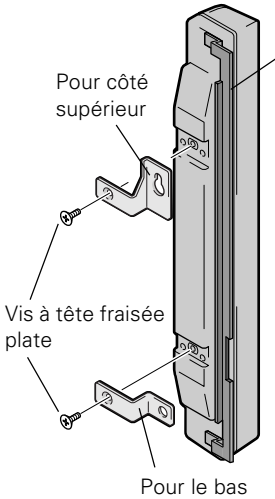
- *Utilisez toujours les accessoires de montage fournis pour l'installation.*
- *Si des vis autres que celles ci-jointes sont utilisées pour installer les haut-parleurs, ceux-ci peuvent se détacher et tomber, ou des accidents risquent de se produire. Utilisez toujours les vis fournies comme accessoires.*

INSTALLATION SUR L'ÉCRAN PLASMA

Effectuez l'installation avant de passer aux étapes 1 et 2 ci-après.

1 Fixez les attaches de montage sur les haut-parleurs.

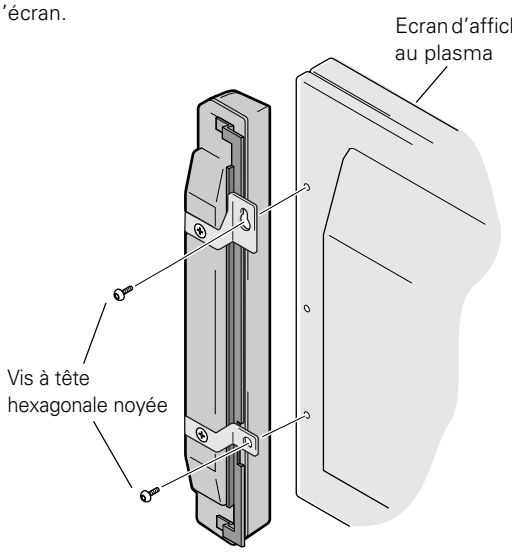
L'illustration désigne le haut-parleur de droite.



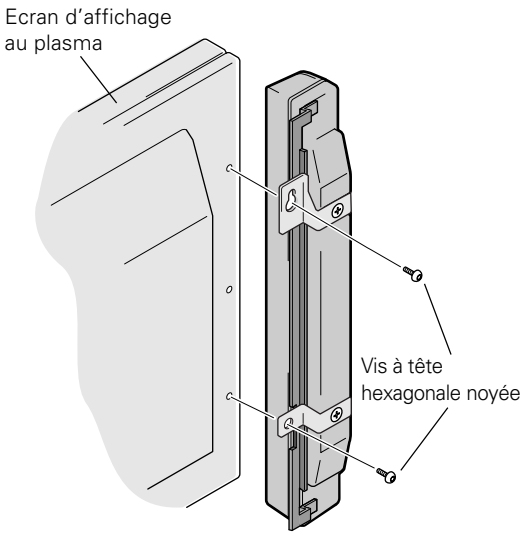
① Les accessoires de la partie supérieure diffèrent selon qu'il s'agit du côté gauche ou droit, et ils doivent être correctement assortis.
② Installez les accessoires de montage avec les boulons aux positions désignées sur la figure à gauche.

2 Fixez les haut-parleurs sur l'écran.

Installez l'appareil marqué «RIGHT» sur le côté droit de l'écran.



Installez l'appareil marqué «LEFT» sur le côté gauche de l'écran.



① Pour fixer les haut-parleurs à l'écran, commencez par placer la vis du haut à l'endroit indiqué, la serrant jusqu'à ce qu'il reste un espace d'environ 5 mm entre la tête de la vis et l'écran.
② Vérifiez les indications LEFT (gauche) et RIGHT (droite) sur l'arrière des haut-parleurs, afin de vous assurer que vous attachez bien le haut-parleur correspondant au côté droit ou gauche désiré. Assurez-vous que le repère UP pointe bien vers le haut, ensuite fixez le haut-parleur en faisant passer l'accessoire de montage de la partie supérieure par dessus la tête de la vis, puis la faisant glisser vers le bas, jusqu'à ce qu'elle soit bien posée.
③ Apposez l'accessoire du bas à l'écran et serrez la vis jusqu'à mi-chemin.
④ Ajustez la position de manière à ce que l'écart entre le haut-parleur et l'écran soit régulier, puis serrez fermement les vis.

REMARQUE:

- *Si l'écran doit être déplacé après l'installation des haut-parleurs, évitez de le tenir par les haut-parleurs. Tenez l'écran plutôt par le bas pour le faire déplacer.*
- *La grille est conçue pour protéger le haut-parleur. Un choc excessif (tel qu'une pression ou un objet introduit à travers la grille) peut néanmoins l'endommager.*

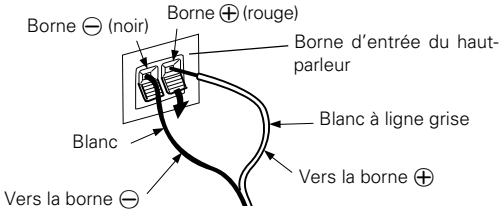
BRANCHEMENT A L'ECRAN PLASMA

1 Branchez les câbles de haut-parleur.

Avant de connecter les cordons de haut-parleur, débranchez l'écran à plasma au niveau de la prise du secteur. Une fois les connexions terminées, branchez à nouveau l'appareil sur la prise du secteur.

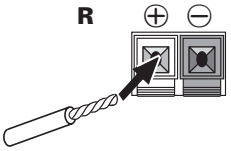
① Raccordez les bornes d'entrée du système de haut-parleurs et les bornes de sortie de l'écran plasma avec un câble de haut-parleur accessoire. Assurez vous qu'en étant connectées, les bornes positives ⊕ et négatives ⊖ correspondent.

1. Appuyez sur le levier, insérez le câble dans le trou, puis relâchez le levier.



(Bornes d'entrée des haut-parleurs)

2. Pour les bornes de sortie de l'écran plasma, appuyez sur le levier, insérez le câble dans le trou, puis relâcher le levier.



Borne de sortie de l'écran plasma

- Après l'avoir connecté aux bornes, tirez légèrement le câble vers vous, afin de vous assurer que les extrémités sont correctement branchées aux bornes. Un branchement incorrect peut être à l'origine de coupures de son ou de bruits.
- Si des brins du noyau de câble dépassent et les lignes ⊕ et ⊖ sont court-circuitées, l'écran plasma sera exposé à une charge excessive et l'opération s'arrêtera ou sera dérangée.
- Si la polarité est inversée sur un haut-parleur (celui de gauche ou de droite), au moment de la connexion à l'écran plasma, la reproduction des basses sera altérée, l'orientation sonore sera perturbée et un effet stéréo correct ne sera pas obtenu.
- Si vous insérez le cordon de haut-parleur trop loin au point que l'isolant touche la borne de haut-parleur, il est possible qu'aucun son ne soit obtenu.

< correct > < incorrect >

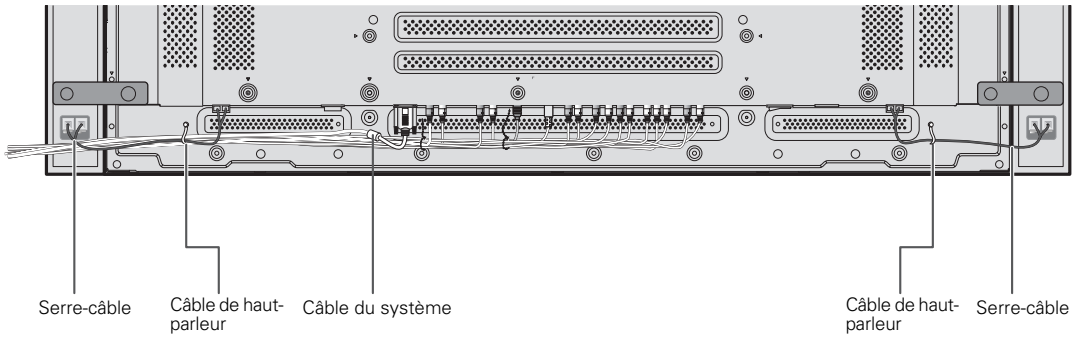
2 Comment cheminer les câbles

Des serre-câbles rapides et des colliers sont fournis avec l'écran plasma pour ordonner vos câbles et tenir la longueur de câble supplémentaire non-utilisé à l'écart.

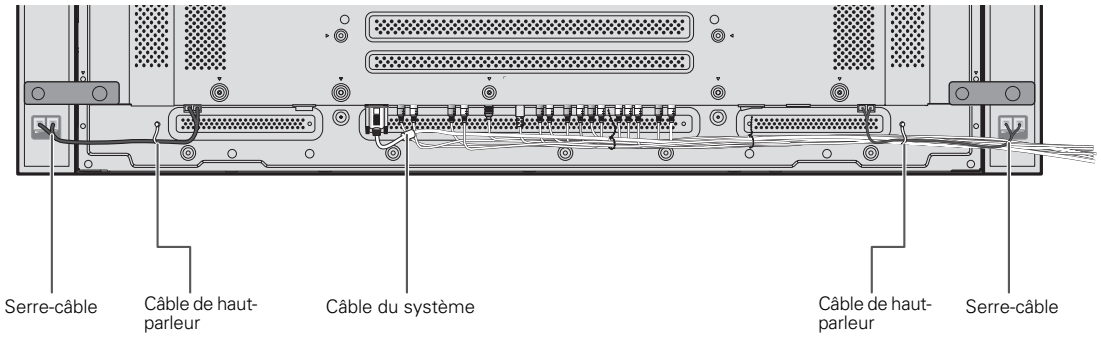
REMARQUE:
Les câbles peuvent être cheminés vers la droite ou vers la gauche.

Vers la droite

*Vue de l'arrière de l'écran

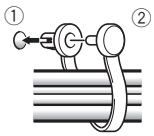


Vers la gauche



- **Regroupez les câbles à l'aide des serre-câbles rapides fournis avec l'écran plasma.**

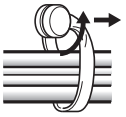
Introduisez ① dans le perçage adéquat à l'arrière de l'appareil, puis fermez le serre-câble en insérant ② à l'arrière de ①, le faisant cliquer.



Les serre-câbles sont conçus pour être difficiles à défaire, une fois fermés. Nous vous prions de les attacher prudemment.

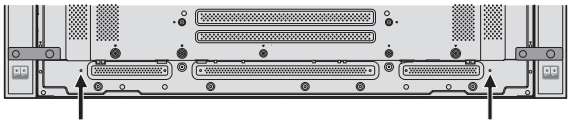
Pour enlever les serre-câbles.

À l'aide d'une paire de pinces, tordez le serre-câble à 90° et tirez-le vers l'extérieur. Dans certains cas le serre-câble a pu se détériorer avec le temps et peut s'endommager lors de son retrait.



Fixez les serre-câbles rapides sur l'appareil principal.

Insérez les serre-câbles dans les 4 trous indiqués ci-dessous par • , selon la situation.



ENTRETIEN DU COFFRET

- Utiliser un chiffon à polir ou un chiffon sec pour essuyer la poussière et éliminer les salissures.
- Si le coffret est très sale, le frotter avec un chiffon doux imbibé de liquide à nettoyer dilué d'eau. Ensuite, essuyer à nouveau avec un chiffon sec. Ne pas utiliser de cire à meuble ou de produits de nettoyage corrosifs. Ils risqueraient d'endommager la surface du coffret.
- Ne jamais utiliser de diluant, de benzine, d'insecticides en vaporisateur et autres produits chimiques sur le coffret ou à proximité, car ils risquent de corroder les surfaces.
- Si l'on utilise un chiffon chimique, lire et observer attentivement les précautions à prendre pour son usage adéquat.

SPECIFICATIONS

Coffret : Type fermé
Haut-parleurs utilisés (système à double voie) :
Haut-parleur de graves (pour tonalités basses):
..... Type à cône ovale
Haut-parleur d'aigus (pour tonalités hautes)
..... Type à dôme de 2,5 cm
Impédance nominale ..... 8 Ω
Plage de fréquences ..... 60 à 20.000 Hz
Sensibilité ..... 82 dB/W (à 1 m de distance)
Entrée admissible :
Entrée max. ..... 12 W
Entrée nominale ..... 4 W
Fréquence de recouvrement ..... 3 kHz
Encombrement ..... 74 (L) x 630 (H) x 101 (P) mm
Poids ..... 1,6 kg
Pièces accessoires (pour 2 haut-parleurs)
..... Câbles de haut-parleur x 2
..... Accessoires de montage de haut parleur (Pour côté droit supérieur) x 1
..... Accessoires de montage de haut parleur (Pour côté gauche supérieur) x 1
..... Accessoires de montage de haut parleur (Pour le bas) x 2
..... Vis à tête fraisée plate x 4
..... Vis à tête hexagonale noyée x 4
..... Outil de montage (Clé hexagonale) x 1
..... Mode d'emploi x 1

REMARQUE:
Les spécifications et la finition sont susceptibles d'être modifiées sans préavis en vue de l'amélioration.

Publication de Pioneer Corporation.
© 2004 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für ein Produkt von Pioneer entschieden haben.
Bitte lesen Sie vor der Verwendung Ihrer Lautsprecheranlage diese Anleitung aufmerksam durch, um die Vorzüge des Systems optimal ausnützen zu können. Nachdem Sie die Bedienungsanleitung durchgelesen haben, bewahren Sie sie sorgfältig auf, um sich im Bedarfsfall jederzeit darauf beziehen zu können.

VOR DER VERWENDUNG

- Die Nennimpedanz dieses Lautsprechersystems beträgt 8 Ohm.

- Um eine Beschädigung des Lautsprechersystems durch ein zu starkes Eingangssignal zu vermeiden, müssen die folgenden Hinweise unbedingt beachtet werden:
  - Keinesfalls die max. zulässige Belastbarkeit (Eingangspegel) der Lautsprecher überschreiten. Anderenfalls können Schäden oder Brandgefahr resultieren.
  - Vor dem Anschließen und Abziehen von Stiftsteckern muss die Stromversorgung zum Verstärker unbedingt auf OFF gestellt werden.
  - Wenn ein Graphik-Equalizer verwendet wird, um die Töne im Hochfrequenzbereich zu verstärken, darf die Lautstärke des Verstärkers nicht zu hoch eingestellt werden.
  - Versuchen Sie nicht, hohe Lautstärken über einen Lautsprecher mit nicht ausreichender Kapazität wiederzugeben (dies führt zu einer Verstärkung des Klirrfaktors; außerdem kann eine Beschädigung der Lautsprecher die Folge sein).
- Die Lautsprecher sind vorsichtig zu behandeln, da Ziergitter und Gehäuse durch starke Stöße verkratzt bzw. beschädigt werden können.

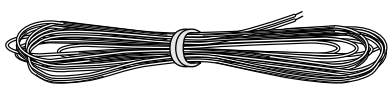
- Bei unzureichender Entfernung von CRT-Computer-Monitoren oder CRT-Monitoren können die Lautsprecher Bildrauschen oder Farbstörungen verursachen. In diesem Fall die Entfernung zwischen Lautsprecher und Display vergrößern.

Hinweise zur Installation

Dieses Produkt wird unter der stillschweigenden Voraussetzung vertrieben, dass es von ausreichend qualifiziertem Personal installiert wird. Lassen Sie es daher vom Fachmann bzw. Ihrem Händler aufstellen bzw. montieren und einrichten.
PIONEER lehnt jegliche Haftung für Schäden ab, die durch Fehler bei der Installation bzw. Montage oder durch Bedienfehler, Veränderungen oder höhere Gewalt entstehen.

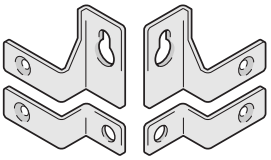
ÜBERPRÜFEN DER ZUBEHÖRTEILE

■ Lautsprecherkabel x 2



■ Halterungen für Lautsprechermontage

Oben rechts x 1 Oben links x 1



Unten x 2

■ Lautsprecher Befestigungsschrauben

Flachkopfschraube x 4

Innensechskantschraube x 4

■ Montagewerkzeug (Sechskantschlüssel)

■ Bedienungsanleitung

HINWEISE:

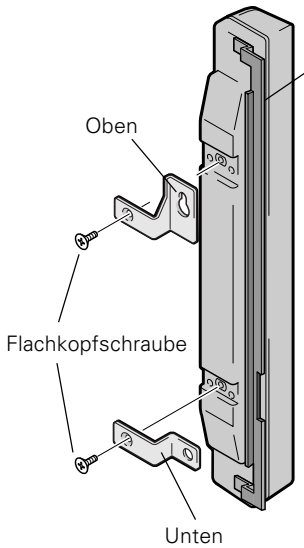
- *Zur Installation der Lautsprecher stets die als Zubehör mitgelieferten Befestigungsteile verwenden.*
- *Wenn andere als die mitgelieferten Schrauben zur Montage der Lautsprecher verwendet werden, können die Lautsprecher herunterfallen, oder es können Unfälle passieren. Daher stets nur die als Einbausatz mitgelieferten Schrauben verwenden.*

MONTAGE AM PLASMA-DISPLAY

Zur Montage der Lautsprecher führen Sie Schritt 1 und 2 unten aus.

1 Befestigen Sie die Montagehalterungen an den Lautsprechern.

Die Abbildung zeigt den rechten Lautsprecher.

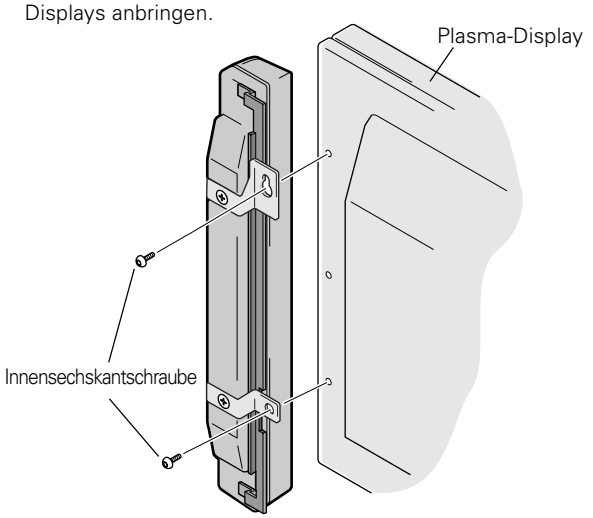


① Die oberen Halterungen für den rechten und linken Lautsprecher sind unterschiedlich und müssen deshalb korrekt zugeordnet werden.

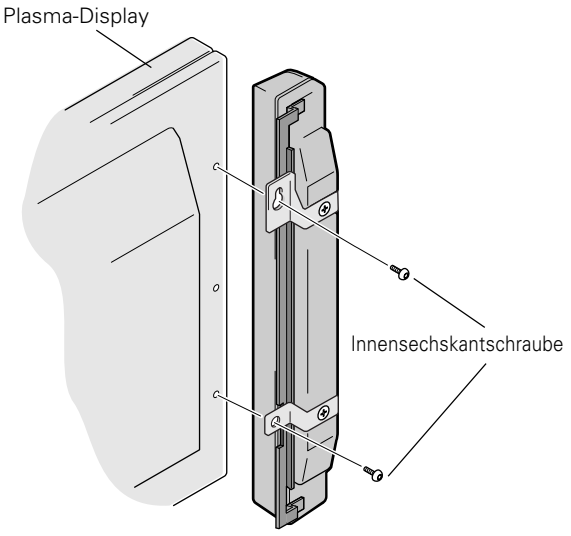
② Die Halterungen mit Schrauben so anbringen, wie es in der nebenstehenden Abbildung dargestellt ist.

2 Montieren Sie die Lautsprecher an das Display.

Die mit „RIGHT“ markierte Einheit an der rechten Seite des Displays anbringen.



Die mit „LEFT“ markierte Einheit an der linken Seite des Displays anbringen.



① Zur Montage der Lautsprecher am Display zunächst die obere Schraube an der gezeigten Stelle einführen und sie dabei so weit hineindrehen, dass ein Spalt von ca. 5 mm zwischen Schraubenkopf und Display bleibt.

② Die Lautsprecher sind auf der Rückseite nach Seitenzugehörigkeit („LEFT“ = links, „RIGHT“ = rechts) gekennzeichnet. Sicherstellen, dass die Lautsprecher jeweils auf der korrekten Seite montiert werden. Darauf achten, dass die Markierung UP (oben) nach oben weist. Dann die obere Halterung des Lautsprechers am Schraubenkopf einhängen und bis zum Anschlag nach unten schieben.

③ Die untere Halterung des Lautsprechers am Display anbringen und die Schraube etwa bis zur Hälfte anziehen.

④ Die Position des Lautsprechers so einstellen, dass ein gleichmäßiger Abstand zwischen dem Lautsprecher und dem Display besteht, und danach die Schrauben fest anziehen.

HINWEISE:

- *Wenn das Display nach der Montage der Lautsprecher transportiert werden soll, darf es dabei nicht an den Lautsprechern gehalten werden, sondern nur an der Unterseite des Plasma-Displays.*
- *Die Ziergitter dienen zum Schutz der Lautsprecher. Übermäßige Krafteinwirkungen (beispielsweise durch Drücken auf das Ziergitter oder Einführen von Gegenständen) kann jedoch zu Schäden führen.*

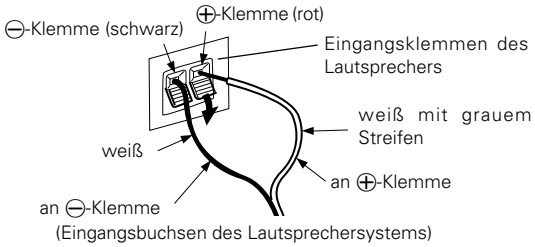
ANSCHLUSS AN PLASMA-DISPLAY

1 Anschließen der Lautsprecher-Kabel

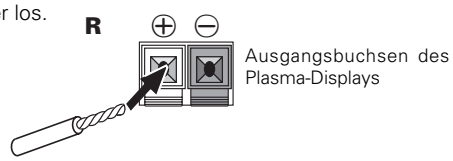
Trennen Sie den Netzstecker des Plasma-Displays von der Netzsteckdose, bevor Sie die Lautsprecherkabel anschließen. Nach beendetem Herstellen aller Anschlüsse schließen Sie den Netzstecker wieder an die Netzsteckdose an.

① Die Ein- und Ausgangsklemmen des Lautsprechersystems über das zum Zubehör gehörende Lautsprecherkabel mit dem Plasma-Display verbinden. Auf den richtigen Anschluss von Plusklemme ⊕ und Minusklemme ⊖ achten.

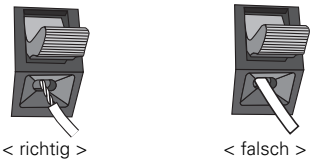
1. Den Hebel nach unten drücken, das Kabel in die Öffnung einführen und dann den Hebel wieder loslassen.



2. Drücken Sie die Klemmen der Ausgangsbuchsen am Plasma-Display herunter, stecken Sie die Kabel in die betreffenden Löcher, und lassen Sie die Klemmen dann wieder los.



- Nach dem Anschluss an die Klemmen leicht am Kabel ziehen, um sicherzustellen, dass die Enden des Kabels richtig an den Klemmen angeschlossen sind. Ein Wackelkontakt kann Tonaussetzer und Störgeräusche verursachen.
- Wenn Kabeldrähte vorstehen und dadurch ⊕- und ⊖-Leitungen kurzgeschlossen werden, werden am Plasma-Display extrem hohe Spannungen verursacht, so dass es ausfällt oder Störungen bewirkt werden.
- Wenn die Polarität für einen Lautsprecher (links oder rechts) beim Anschluss an das Plasma-Display umgekehrt ist, wird die Bass-Wiedergabe vermindert, die richtige Klangeinstellung geht verloren, und ein korrekter Stereo-Effekt wird nicht erreicht.
- Falls das Lautsprecherkabel zu weit in die Lautsprecherklemme eingeführt wird, so dass die Isolierung der Klemme berührt, erfolgt u.U. keine Wiedergabe über den Lautsprecher.



< richtig > < falsch >

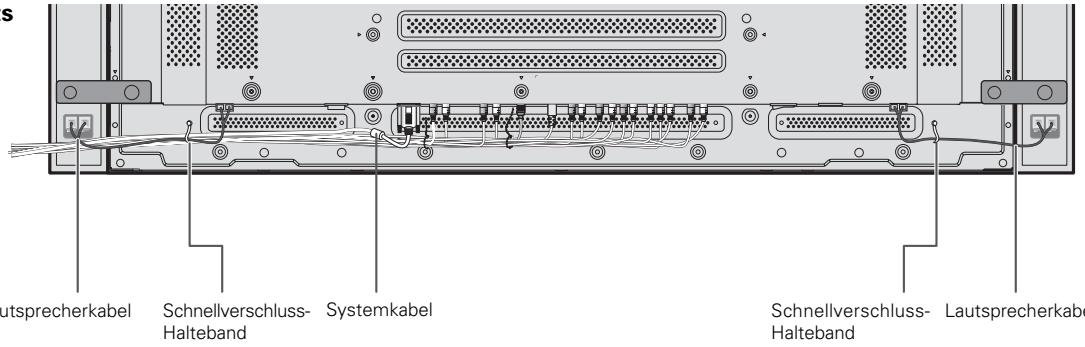
2 Verlegung der Kabel

Bei diesem Plasma-Display werden Schnellverschluss-Haltebänder und Kugelbänder für das geordnete Bündeln der Kabel und Aufnehmen von Kabel-Überlängen mitgeliefert.

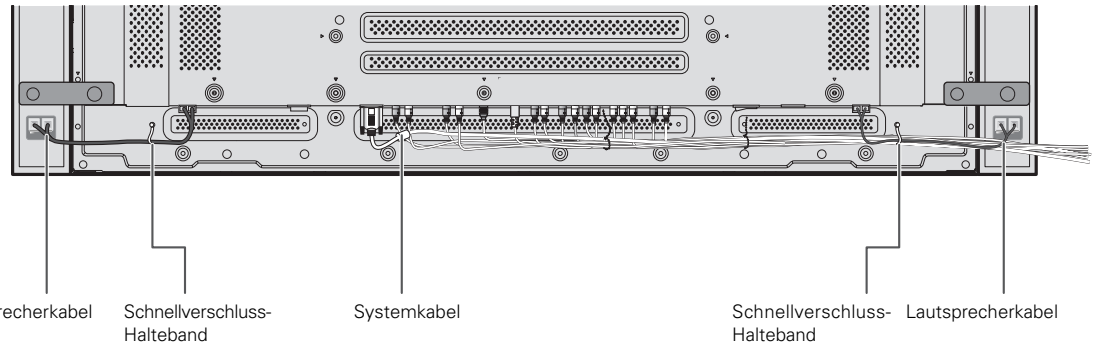
HINWEIS:
Die Kabel können nach rechts oder nach links verlegt werden.

*Ansicht von der Rückseite des Displays

Nach rechts

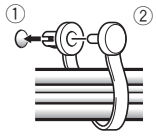


Nach links



- **Geordnete Verlegung der Kabel mit Hilfe der mitgelieferten Schnellverschluss-Haltebänder**

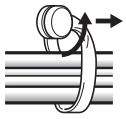
Den Stift ① in die dafür vorgesehene Öffnung an der Rückseite des Geräts stecken und anschließend Teil ② in die Rückseite von ① drücken, um die Halterung zu befestigen.



Die Haltebänder sind so gestaltet, dass sie nach dem Fixieren nur schwer gelöst werden können. Haltebänder daher vorsichtig fixieren.

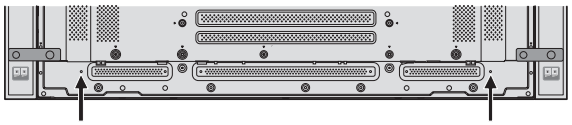
Entfernen der Schnellverschluss-Haltebänder

Verschluss mit einer Zange um 90° drehen und dann nach außen ziehen. In einigen Fällen kann der Verschluss mit der Zeit qualitätsgemindert und daraufhin beim Öffnen beschädigt werden.



Befestigung der Schnellverschluss-Haltebänder am Hauptgerät

Je nach Gegebenheit die geeigneten der 4 in der Abbildung durch • gekennzeichneten Bohrungen zur Befestigung der Schnellverschluss-Haltebänder verwenden.



PFLEGE DES GEHÄUSES

- Zum Abwischen von Staub und Verschmutzung kann ein Poliertuch oder ein trockener Lappen verwendet werden.
- Wenn das Gehäuse stark verschmutzt ist, kann es mit einem weichen, mit verdünntem Haushaltsreiniger angefeuchteten Lappen gesäubert und dann mit einem trockenen Lappen abgewischt werden. Keine Möbelpolitur oder Reinigungsmittel verwenden, da diese Mittel die Oberfläche des Gehäuses beschädigen können.
- Niemals Verdünner, Benzol, Insektensprays oder andere Chemikalien am oder in der Nähe des Gehäuses verwenden, da hierdurch die Oberfläche beschädigt wird.
- Vor der Verwendung eines chemischen Reinigungstuchs unbedingt die Vorsichtshinweise sorgfältig durchlesen.

TECHNISCHE DATEN

Gehäuse: Geschlossene Bauart
Verwendete Lautsprecher (Zweiweg-System):
Woofer (für tiefe Frequenzen)
..... Ovaler Konuslautsprecher
Hochtöner (für hohe Frequenzen)
.....2,5-cm-Kuppellautsprecher
Nennimpedanz ..... 8 Ohm
Frequenzgang ..... 60 bis 20,000 Hz
Empfindlichkeit ..... 82 dB/W (bei 1 m Abstand)
Zulässige Eingangswerte:
Maximaler Eingangswert ..... 12 W
Nenn-Eingangswert ..... 4 W
Übergangsfrequenz ..... 3 kHz
Äußere Abmessungen ..... 74 (B) x 630 (H) x 101 (T) mm
Gewicht ..... 1,6 kg
Zubehörteile (für 2 Lautsprecher)
..... Lautsprecherkabel x 2
..... Halterung für Lautsprechermontage (oben rechts) x 1
..... Halterung für Lautsprechermontage (oben links) x 1
..... Halterung für Lautsprechermontage (unten) x 2
..... Flachkopfschraube x 4
..... Innensechskantschraube x 4
..... Montagewerkzeug (Sechskantschlüssel) x 1
..... Bedienungsanleitung x 1

HINWEIS:
Die technischen Daten und das Design können aus Gründen der Weiterentwicklung jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Veröffentlicht von Pioneer Corporation.
Urheberrechtlich geschützt © 2004 Pioneer Corporation.
Alle Rechte vorbehalten.

Grazie per avere acquistato questo prodotto Pioneer. Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il sistema di altoparlanti per avvalersi al massimo delle sue prestazioni. Conservare poi il manuale in un luogo sicuro per ogni eventuale futura necessità.

PRIMA DELL'USO

- L'impedenza nominale di questo sistema di altoparlanti è 8 ohm.

- Per evitare danni al sistema di altoparlanti dovuti a un sovraccarico d'ingresso, osservare le seguenti precauzioni:
  - Fornire al circuito degli altoparlanti un'alimentazione che non superi il livello massimo d'ingresso consentito. In caso contrario, sussiste il pericolo di danni e di un eventuale incendio.
  - Prima di procedere al collegamento o al distacco degli spinotti, verificare che l'alimentazione elettrica dell'amplificatore sia spenta (OFF).
  - Se si utilizza un equalizzatore grafico per enfatizzare i suoni alti della gamma di frequenze alte, non aumentare troppo il volume dell'amplificatore.
  - Non forzare un amplificatore dotato di bassi a produrre volumi di suono alti (la distorsione armonica dell'amplificatore potrebbe aumentare, e gli altoparlanti potrebbero subire danni).
- Maneggiare gli altoparlanti con cura. La rete della griglia e la cassa esterna possono subire danni o rompersi se sottoposte a forti pressioni o urti.

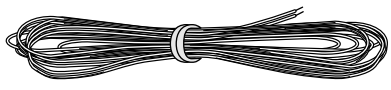
- Sistemando il video di un computer a tubo catodico (CRT) o un monitor a tubo catodico (CRT) vicino agli altoparlanti è possibile che si verifichino delle interferenze o delle alterazioni di colore. Se ciò si dovesse verificare, distanziare il monitor dagli altoparlanti.

Note relative all'installazione:

Si presuppone che questo prodotto venga installato da personale qualificato in possesso della necessaria abilità e competenza tecnica. Si consiglia di rivolgersi ad uno specialista del settore o al proprio concessionario per l'installazione e la regolazione del prodotto. PIONEER non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni provocati da un'installazione o da un montaggio eseguiti in modo errato, da un uso improprio, dalla modificazione dello stesso o da calamità naturali.

VERIFICA DEGLI ACCESSORI IN DOTAZIONE

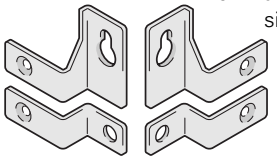
■ Cavi per altoparlanti x 2



■ Accessori per il montaggio degli altoparlanti

Per il lato superiore destro x 1

Per il lato superiore sinistro x 1



Per il lato inferiore x 2

■ Bulloni per il montaggio degli altoparlanti

Vite piatta a testa conica x 4

Vite esagonale a testa cava x 4

■ Attrezzo per il montaggio (Chiave esagonale)

■ Istruzioni per l'uso

NOTE:

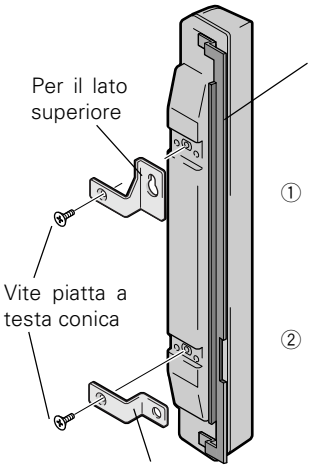
- *Per l'installazione, utilizzare sempre gli accessori di montaggio forniti in dotazione.*
- *Se si usano viti diverse da quelle fornite per installare gli altoparlanti, questi possono cadere o essere causa di incidenti. Usare sempre le viti fornite in dotazione.*

INSTALLAZIONE SUL PANNELLO AL PLASMA

L'installazione deve essere eseguita nelle due fasi, 1 e 2, descritte qui di seguito.

1 Attacco agli altoparlanti degli accessori per il montaggio

L'illustrazione mostra l'altoparlante destro.

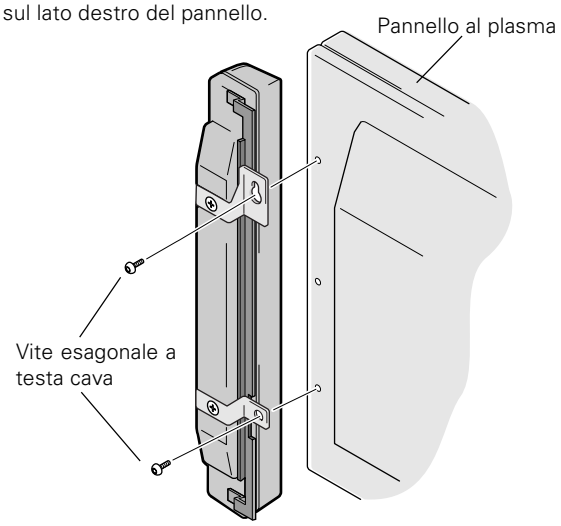


① Gli accessori di montaggio a destra e a sinistra per il lato superiore sono diversi e devono quindi essere abbinati in modo corretto.

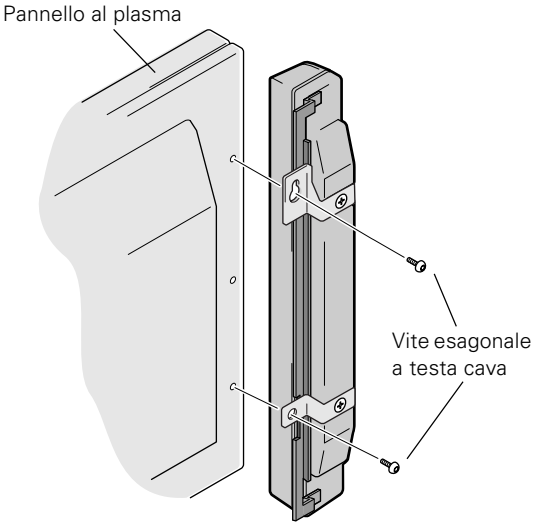
② Installare gli accessori di montaggio fissandoli con gli appositi bulloni nei punti indicati in figura.

2 Montaggio degli altoparlanti sul pannello al plasma

Installare l'elemento contrassegnato con "RIGHT" (destra) sul lato destro del pannello.



Installare l'elemento contrassegnato con "LEFT" (sinistra) sul lato sinistro del pannello.



① Per il montaggio degli altoparlanti al pannello, inserire anzitutto la vite superiore nella posizione indicata e serrarla sino a lasciare uno spazio di circa 5 mm fra la testa della vite ed il pannello.

② Controllare le indicazioni LEFT (sinistra) e RIGHT (destra), presenti sul retro di ciascun altoparlante, per verificare che si stia procedendo al corretto montaggio degli altoparlanti, rispettivamente sui lati sinistro e destro del pannello al plasma. Controllare anche che l'indicazione UP (verso l'alto) punti verso l'alto, e procedere poi al montaggio dell'altoparlante inserendone il foro di montaggio superiore sulla testa della vite, e facendo poi scorrere l'altoparlante verso il basso, sino a portarlo in posizione.

③ Applicare al pannello la parte inferiore dell'elemento di montaggio e serrarne la vite sino circa a metà.

④ Regolare la posizione dell'altoparlante in modo che la distanza fra l'altoparlante e il pannello sia costante, e procedere poi a serrare saldamente le viti.

NOTE:

- *Se, una volta installati gli altoparlanti, risulta necessario spostare il pannello, non afferrarlo per gli altoparlanti ma tenerlo per il lato inferiore.*
- *Le reti delle griglie sono studiate per proteggere gli altoparlanti, e forze eccessive esercitate sulle stesse (ad esempio appoggiandovisi contro, o inserendo degli oggetti nelle maglie della griglia) possono provocare dei danni alle griglie stesse.*

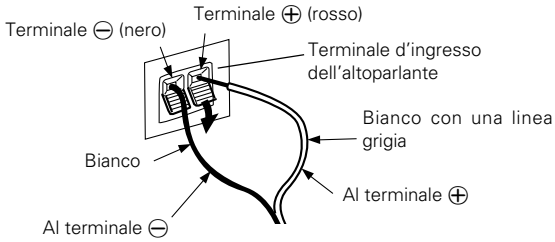
COLLEGAMENTO AL PANNELLO AL PLASMA

1 Collegare i cavi dell'altoparlante

Prima di passare al collegamento dei cavi degli altoparlanti, staccare il cavo di alimentazione del pannello al plasma dalla presa di corrente di rete. Terminati i collegamenti, procedere a ricollegare l'apparecchio alla presa di alimentazione di corrente.

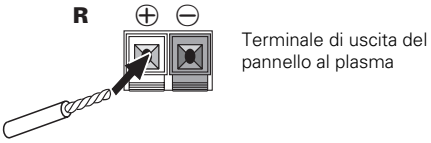
① Collegare i terminali di ingresso degli altoparlanti del pannello al plasma mediante l'apposito cavo fornito con gli accessori. Verificare che le polarità positiva (⊕) e negativa (⊖) siano collegate correttamente.

1. Spingere la leva, inserire il cavo all'interno del foro e rilasciare la leva.



Terminali di ingresso del sistema di altoparlanti

2. Per il collegamento dei terminali di uscita del pannello al plasma, premere la linguetta, inserire il cavo nel foro e quindi rilasciarla.



- Dopo il collegamento ai terminali, tirare leggermente il cavo per verificare che le estremità del cavo siano collegate bene ai terminali. Un collegamento difettoso può causare interruzioni del suono e rumori.
- Se l'anima dei cavi fuoriesce e le linee ⊕ e ⊖ entrano in cortocircuito, il pannello al plasma si trova a dover sopportare un carico eccessivo, con conseguente interruzione del funzionamento e insorgenza di eventuali problemi.
- Se, al momento del collegamento al pannello al plasma, si inverte la polarità di uno degli altoparlanti (di destra o di sinistra), la riproduzione dei toni bassi risulterà ridotta, il corretto posizionamento del suono andrà perso e non si otterrà il corretto effetto stereofonico.
- Se si inserisce il cavo degli altoparlanti troppo a fondo, al punto che la parte isolata del cavo venga a contatto dei terminali, non si ottiene alcun suono.

< corretto > < errato >

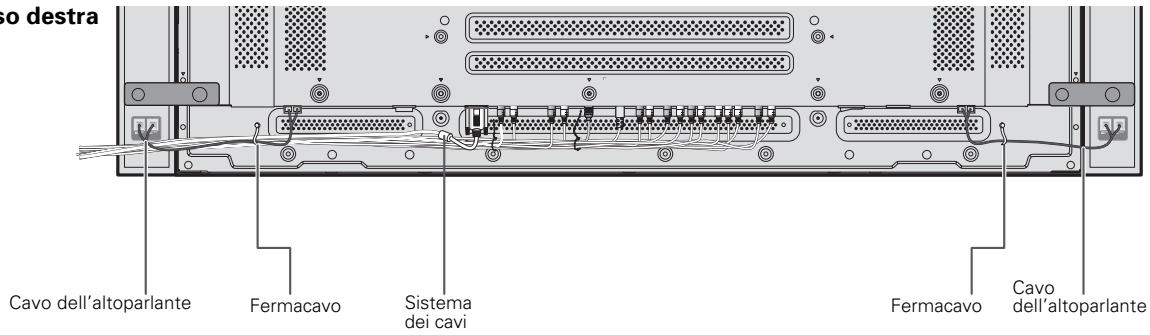
2 Istradamento dei cavi

Insieme al pannello al plasma vengono fornite anche delle fascette fermacavo e dei cavetti a pallini per poter fermare i cavi in fascio, evitando che porzioni di cavi in eccesso vengano a trovarsi fuori posto.

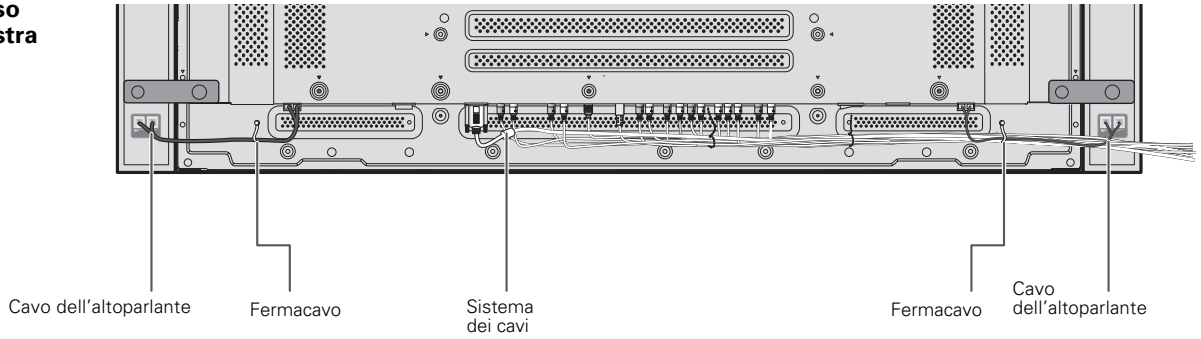
NOTA:
I cavi possono essere istradati verso destra o verso sinistra.

*Visione del retro del pannello

Verso destra

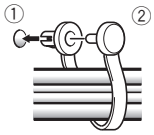


Verso sinistra



- **Organizzare i cavi insieme, usando le fascette fornite insieme al pannello al plasma.**

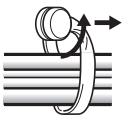
Inserire l'elemento ① nell'apposito foro ubicato sul retro dell'apparecchio e far quindi scattare l'elemento ② nel retro dell'elemento ① per fissare la fascetta.



I fermacavi ad uso rapido sono studiati in modo da essere difficilmente apribili una volta in posizione. Fare attenzione prima di chiuderli.

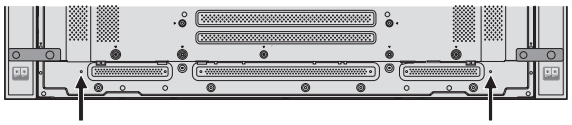
Rimozione dei fermacavi ad uso rapido

Con un paio di pinze, girare di 90° il fermacavo e tirarlo. In alcuni casi esso può essersi deteriorato col tempo e può spezzarsi al momento delll'apertura, nel qual caso deve essere sostituito.



Applicare il fermacavo ad uso rapido all'apparecchio principale

Collegare i fermacavi ad uso rapido facendoli passare nei quattro fori indicati con • nell'illustrazione che segue in modo adeguato alla situazione



MANUTENZIONE DELLA CASSA ESTERNA

- Per togliere sporco e polvere utilizzare un panno per lucidare o un normale panno asciutto.
- Se la cassa esterna è molto sporca, pulirla con un panno morbido bagnato con acqua e detergente, quindi passare di nuovo un panno asciutto. Non utilizzare cera per mobili o detersivi. Potrebbero danneggiare la superficie della cassa esterna.
- Non usare mai diluenti, benzina, insetticidi spray e altri prodotti chimici sulla cassa esterna o nelle vicinanze. Questi prodotti sono corrosivi.
- In caso di uso di panni chimici, leggere attentamente le avvertenze per il loro uso.

DATI TECNICI

Cassa esterna: Tipo compatto
Altoparlanti utilizzati (sistema a due vie):
Altoparlante per toni bassi ..... A cono ovale
Altoparlante per toni alti ..... A cupola, da 2,5 cm
Impedenza nominale ..... 8 Ω
Gamma di frequenze ..... Da 60 a 20.000 Hz
Sensibilità ..... 82 dB/W (a 1 m di distanza)
Ingresso consentito:
Ingresso massino ..... 12 W
Ingresso nominale ..... 4 W
Frequenza di incrocio ..... 3 kHz
Dimensioni esterne ..... 74 (largh.) x 630 (alt.) x 101 (prof.) mm
Peso ..... 1,6 Kg
Parti accessorie (per 2 altoparlanti) .....
..... Cavi per altoparlanti x 2
..... Accessori per il montaggio degli altoparlanti (per il lato superiore destro) x 1
..... Accessori per il montaggio degli altoparlanti (per il lato superiore sinistro) x 1
..... Accessori per il montaggio degli altoparlanti (per il lato inferiore) x 2
..... Viti piatte a testa conica x 4
..... Viti esagonali a testa cava x 4
..... Attrezzo per il montaggio (Chiave esagonale) x 1
..... Istruzioni per l'uso x 1

NOTA:
I dati tecnici e il design sono soggetti a variazioni senza preavviso, a seguito di ulteriori miglioramenti del prodotto.

Pubblicato da Pioneer Corporation.
Copyright © 2004 Pioneer Corporation.
Tutti i diritti riservati.

Dank u voor de aanschaf van dit Pioneer product.
Lees alvorens het luidsprekersysteem in gebruik te nemen eerst deze gebruiksaanwijzing door zodat u volledig op de hoogte bent van de bediening en werking. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats voor het geval u later nog het een en ander wilt nalezen bijvoorbeeld na een verhuizing of dergelijk.

ALVORENS GEBRUIK

- De nominale impedantie van dit luidsprekersysteem is 8 Ohm.

- Voorkom beschadiging van het luidsprekersysteem door overbelasting en let derhalve op de volgende punten:
  - De stroomtoevoer naar het luidsprekersysteem mag de maximaal toelaatbare ingangsstroom niet overschrijden. Dit kan schade of brandgevaar veroorzaken.
  - Zorg dat de spanning van de versterker is uitgeschakeld alvorens de kabels van het luidsprekersysteem aan te sluiten of te ontkoppelen.
  - Bij gebruik van een grafische equalizer voor het versterken van de tonen van het hoge frequentiebereik, mag het volume van de versterker niet te hoog zijn ingesteld.
  - Probeer niet met een laag-vermogen versterker geluid met een overmatig hoog volume weer te geven (de harmonische vervorming van de versterker zal anders verhogen en u zou het luidsprekersysteem kunnen beschadigen.)
- Wees uitermate voorzichtig met de luidsprekers. Het gaas en de behuizing zouden kunnen worden beschadigd wanneer het luidsprekersysteem aan schokken of stoten onderhevig wordt gesteld.

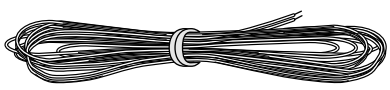
- Wanneer u een CRT computerbeeldscherm of CRT-scherm dicht bij de luidsprekers plaatst, kan dit beeldstoringen of kleurvervorming veroorzaken. Plaats in dat geval het scherm op een grotere afstand van de luidsprekers.

Opmerkingen betreffende de installatie:

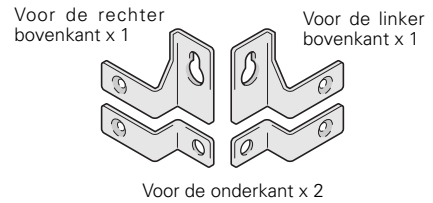
Er wordt van uitgegaan dat dit product wordt geïnstalleerd door bekwame personen met voldoende kennis van zaken. Laat het product altijd installeren en instellen door een specialist of door uw dealer.
PIONEER kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die het gevolg is van een verkeerde installatie of montage, verkeerd gebruik, wijziging of natuurrampen.

CONTROLEREN VAN DE ACCESSOIRES

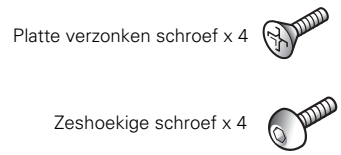
■ Luidsprekerkabel x 2



■ Luidspreker montagebeugels



■ Luidspreker montagebouten



■ Montagegereedschap (Zeshoekige sleutel)

■ Gebruiksaanwijzing

OPMERKING:

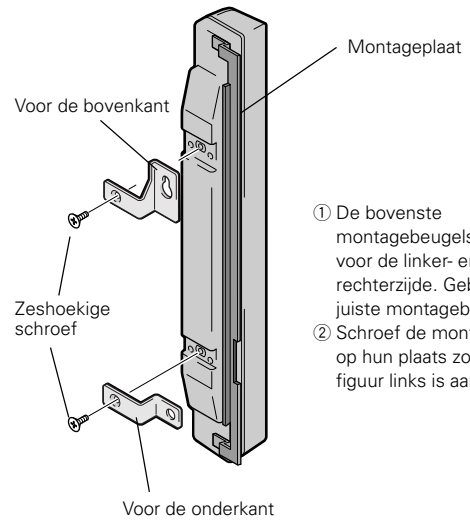
- *Gebruik voor de installatie altijd de bijgeleverde montagebeugels.*
- *Indien voor het monteren van de luidsprekers andere dan de bijgeleverde schroeven worden gebruikt, kunnen de luidsprekers loslaten en ongevallen veroorzaken. Gebruik daarom altijd de bijgeleverde schroeven.*

MONTAGE TEGEN HET PLASMASCHERM

Volg de onderstaande stappen 1 en 2 om de luidsprekers te monteren.

1 Bevestig de montagebeugels aan de luidsprekers.

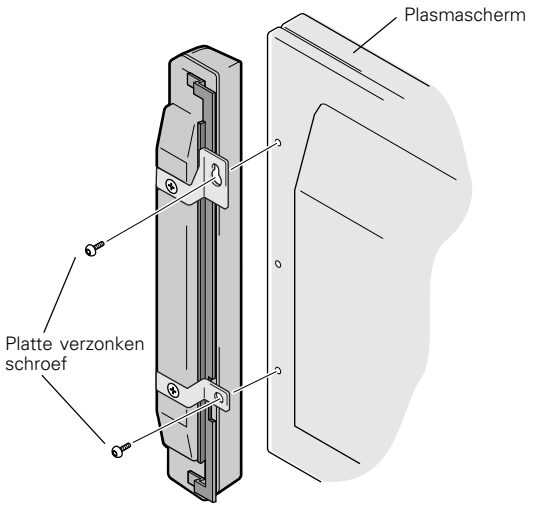
De afbeelding toont de rechterluidspreker.



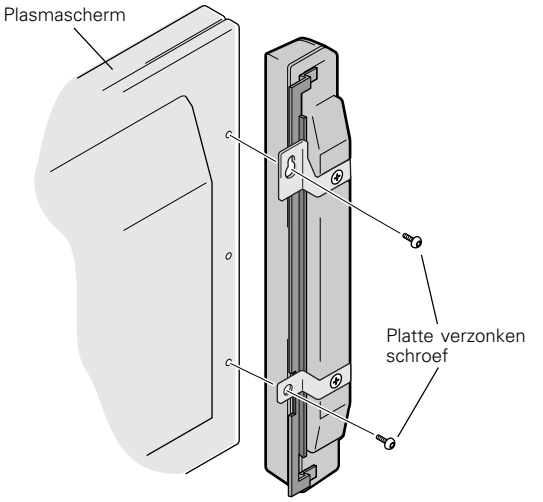
① De bovenste montagebeugels verschillen voor de linker- en rechterzijde. Gebruik de juiste montagebeugel.
② Schroef de montagebeugels op hun plaats zoals in de figuur links is aangegeven.

2 Bevestig de luidsprekers aan het beeldscherm.

Bevestig de eenheid met de aanduiding 'RIGHT' (rechts) tegen de rechterzijde van het beeldscherm.



Bevestig de eenheid met de aanduiding 'LEFT' (links) tegen de linkerzijde van het beeldscherm.



① Bevestig de luidsprekers tegen het beeldscherm door eerst de bovenste schroef op de aangegeven plaats te monteren en de schroef aan te draaien totdat er nog ongeveer 5 mm ruimte is tussen de kop van de schroef en de achterzijde van het beeldscherm.
② Controleer aan de achterzijde van de luidspreker of deze aan de juiste kant zit (LEFT hoort links, RIGHT hoort rechts). Controleer of de aanduiding UP naar boven wijst en bevestig dan de luidspreker door de bovenste montagebeugel over de kop van de schroef naar beneden te schuiven tot de montagebeugel vasthaakt.
③ Druk de onderste montagebeugel tegen het beeldscherm en draai de schroef tot halverwege aan.
④ Verschuif de luidspreker zodat de opening tussen de luidspreker en het beeldscherm gelijkmatig is en draai de beide schroeven vast.

OPMERKING:

- *Wanneer het beeldscherm met gemonteerde luidsprekers moet worden verplaatst, mag het niet aan de luidsprekers worden opgetild. Til het beeldscherm bij het verplaatsen aan de onderzijde op.*
- *Het gaas voor de luidsprekers biedt weliswaar bescherming, maar door het gaas in te drukken of voorwerpen door het gaas te steken kunnen de luidsprekers beschadigd raken.*

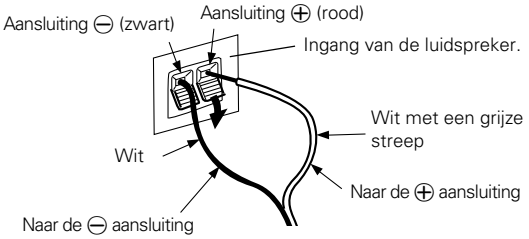
AANSLUITING OP EEN PLASMASCHERM

1 Aansluiten van de luidsprekerkabels

Trek de stekker van het plasmascherm uit het stopcontact voordat u de luidsprekersnoeren aansluit. Nadat de aansluitingen zijn voltooid, kunt u het apparaat weer op het stopcontact aansluiten.

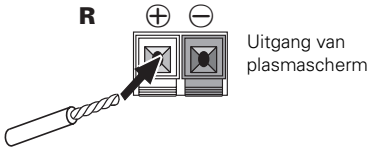
① Verbind de ingangen van de luidsprekers met de uitgangen van het plasmascherm met behulp van de bijgeleverde luidsprekerkabels. Zorg ervoor dat daarbij de positieve ⊕ en negatieve ⊖ aansluitingen overeenstemmen.

1. Druk de klembeugel in, steek de kabel in het gat en laat de klembeugel los.



(Luidsprekeringangen van het luidsprekersysteem)

2. Voor de uitgangsaansluitpunten op het plasmascherm, duw op de klem, steek de kabel in de opening, en laat de klem los.



- Na het maken van de aansluiten trekt u voorzichtig aan de kabels om te controleren of de uiteinden ervan goed vast zitten. Een slechte verbinding kan storing en ruis veroorzaken.
- Indien de kabeluiteinden uitsteken en de aansluitingen ⊕ en ⊖ worden kortgesloten, raakt het plasmascherm overbelast en zal het niet meer werken. Hierdoor kan schade ontstaan.
- Bij verwisselen van de aansluitingen van één van de luidsprekers (links of rechts) op het plasmascherm zullen de basweergave en de ruimtelijkheid van het geluid afnemen en zal er geen juist stereo-effect optreden.
- Als u het luidsprekersnoer te ver naar binnen steekt zodat de isolatie in contact is met de luidsprekeraansluiting, kan het gebeuren dat er geen geluid is.

< juist > < verkeerd >

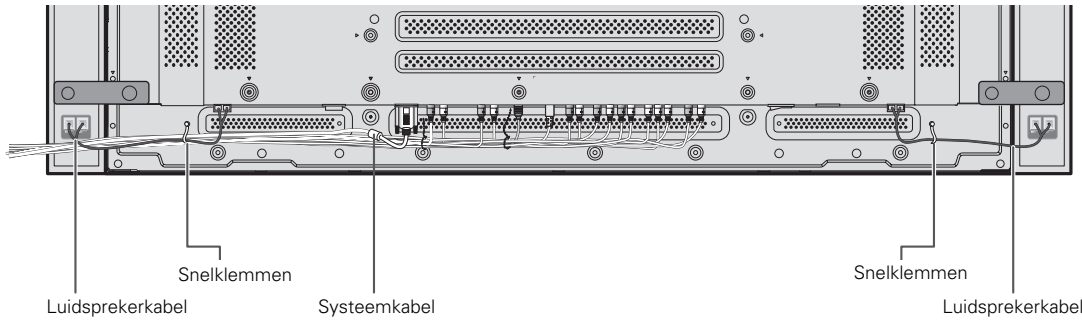
2 Leiden van de bedrading

Bij het plasmascherm worden snelklemmen en kraalbinders geleverd waarmee u de kabels netjes kunt leiden en overbodige kabellengten kunt bundelen.

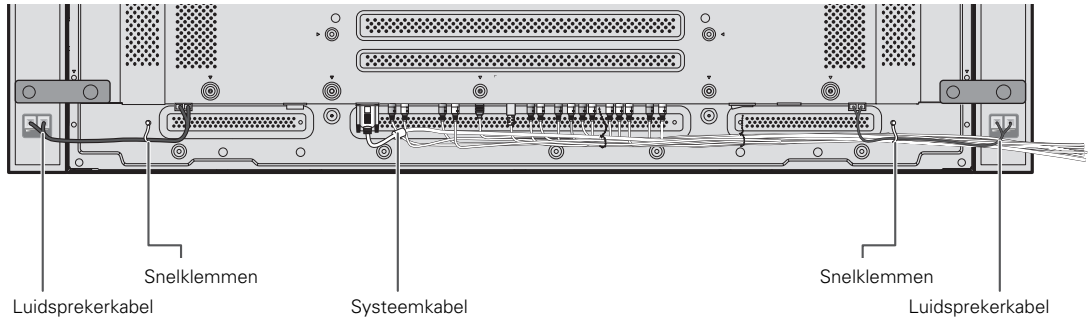
OPMERKING:
De kabels kunnen naar links of naar rechts worden gelegd.

Naar rechts

*Achteraanzicht van het beeldscherm.

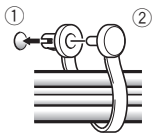


Naar links



- **Bevestig de kabels in bundels met behulp van de bij het plasmascherm geleverde snelklemmen.**

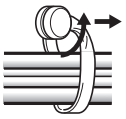
Steek ① in een passend gat aan de achterzijde van het apparaat en steek vervolgens ② in de achterzijde van ① om de klem vast te zetten.



De snelklemmen zijn zo gemaakt dat zij moeilijk zijn los te nemen. Ga daarom met overleg te werk bij het aanbrengen.

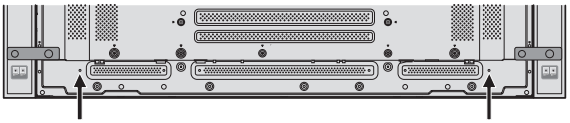
Verwijderen van snelklemmen

Draai met behulp van een tang de kop van de snelklem 90° en trek de kop naar buiten. In sommige gevallen kan de snelklem zo zijn verouderd dat deze bij verwijdering beschadigd raakt.



Bevestigen van de snelklemmen aan het apparaat.

Bevestig de snelklemmen in de hieronder met • aangegeven vier gaten, afhankelijk van de omstandigheden.



ONDERHOUD VAN DE BEHUIZING

- Veeg stof en vuil met een poetsdoek of droge, schone doek van de behuizing.
- Bevochtig een zachte doek in een oplossing van water en een neutraal reinigingsmiddel en wring de doek goed uit voor het verwijderen van hardnekkige vlekken. Veeg na met een droge doek. Gebruik geen meubelwas of andere reinigingsmiddelen daar deze de behuizing aan kunnen tasten.
- Gebruik beslist geen thinner, benzine, insectensprays en andere chemische middelen op of in de buurt van de behuizing daar dit soort middelen de behuizing aantast.
- Bij gebruik van een chemische doek moet u alvorens gebruik de aanwijzingen goed lezen en controleren of deze doek voor dit systeem geschikt is.

TECHNISCHE GEGEVENS

Behuizing: Afgesloten
Luidsprekers (tweewegsysteem):
Woofer (voor lage tonen) ..... Ovaal, hoornvormig type
Tweeter (voor hoge tonen) ... 2,5 cm koepelvormig type
Nominale impedantie ..... 8 Ohm
Frequentiebereik ..... 60 t/m 20.000 Hz
Gevoeligheid ..... 82 dB/W (op 1 meter afstand)
Toelaatbare invoer:
Maximaal ingangsvermogen ..... 12 W
Nominaal ingangsvermogen. ..... 4 W
Crossover-frequentie ..... 3 kHz
Externe afmetingen .....74 (B) x 630 (H) x 101 (D) mm
Gewicht ..... 1,6 kg
Bijgeleverde onderdelen (voor 2 luidsprekers)
..... Luidsprekerkabel x 2
.... Luidspreker montagebeugels (Voor de rechter bovenkant) x 1
..... Luidspreker montagebeugels (Voor de linker bovenkant) x 1
..... Luidspreker montagebeugels (Voor de onderkant) x 2
..... Platte verzonken schroef x 4
..... Zeshoekige schroef x 4
..... Montagegereedschap (Zeshoekige sleutel) x 1
..... Gebruiksaanwijzing x 1

OPMERKING:
Technische gegevens en ontwerp zijn ter productverbetering zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

Uitgegeven door Pioneer Corporation.
Copyright © 2004 Pioneer Corporation.
Alle rechten voorbehouden.

Muchas gracias por comprar este producto Pioneer.
Lea completamente estas instrucciones de operación antes de usar su sistema de altavoces de modo que sepa cómo obtener el máximo rendimiento. Después de haber finalizado la lectura del manual de instrucciones de operación, guárdelo en un lugar seguro. De esta manera podrá saber dónde está, en caso de que desee referirse al mismo si algo no está claro mientras se está usando el sistema de altavoces.

ANTES DE USAR

- La impedancia nominal del sistema de altavoces es 8 ohmios.

- Para evitar daños al sistema de altavoces de una sobrecarga de entrada, tenga en cuenta las precauciones siguientes:
  - No suministre alimentación al sistema de altavoces excediendo de la máxima entrada permisible. Esto podría dar lugar a daños en el sistema o riesgo de incendio.
  - Cuando conecte o desconecte los enchufes de clavija, cerciórese de que la alimentación del amplificador se encuentra desactivada (OFF).
  - Cuando se usa un ecualizador gráfico para enfatizar los sonidos de una gama de frecuencia alta, no utilice un volumen excesivo del amplificador.
  - No fuerce un amplificador de baja potencia para producir un volumen sonoro de sonido (la distorsión armónica del amplificador aumentará, y podría dañar los altavoces).
- Manipule los altavoces con mucho cuidado, ya que la malla de la rejilla y la caja pueden dañarse o romperse cuando reciben golpes fuertes externos.

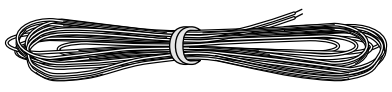
- Si coloca una pantalla de ordenador de tubo catódicos (CRT) o un monitor de tubo catódicos (CRT) cerca de los altavoces, podrían producirse interferencias o distorsiones del color. Si se produjera esta circunstancia, aleje el monitor de los altavoces.

Notas sobre la instalación:

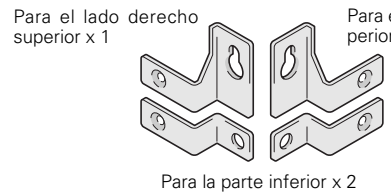
Este producto se comercializa asumiendo que lo instala personal cualificado con el suficiente nivel de conocimientos técnicos para ello. Deje que la instalación y configuración la realice un especialista o el distribuidor. PIONEER no puede asumir las responsabilidades por daños causados por una instalación o montaje inadecuados, un mal uso, modificación o desastre natural.

COMPROBACIÓN DE LOS ACCESORIOS

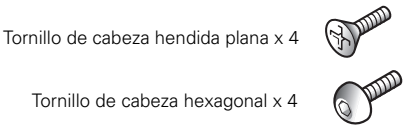
■ Cable de altavoz x 2



■ Dispositivos de montaje de altavoz



■ Pernos de montaje de altavoz



■ Herramienta de montaje (Llave hexagonal)

■ Manual de instrucciones

NOTA:

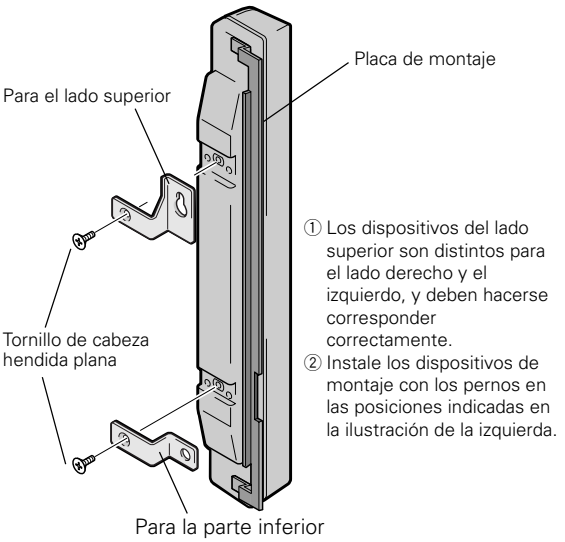
- *Para la instalación, utilice siempre los dispositivos de montaje adjuntos.*
- *Si para la instalación de los altavoces se emplean tornillos distintos a los incluidos en los accesorios, los altavoces se podrían desprender o provocar algún accidente. Utilice siempre los tornillos suministrados en los accesorios.*

INSTALACIÓN EN LA PANTALLA DE PLASMA

Efectúe la instalación de acuerdo con los pasos 1 y 2 siguientes.

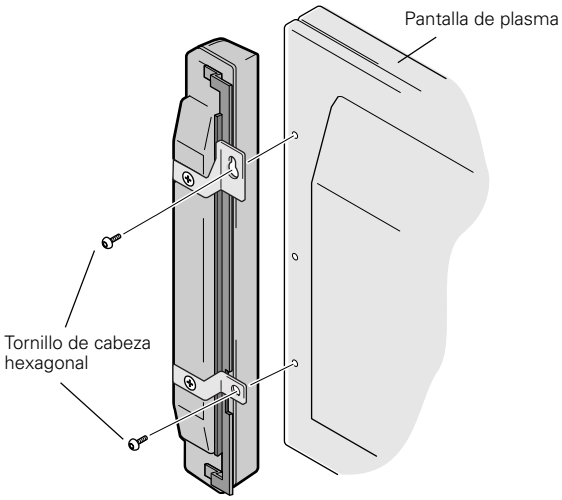
1 Monte los accesorios de montaje en los altavoces.

En la ilustración se muestra el altavoz derecho.

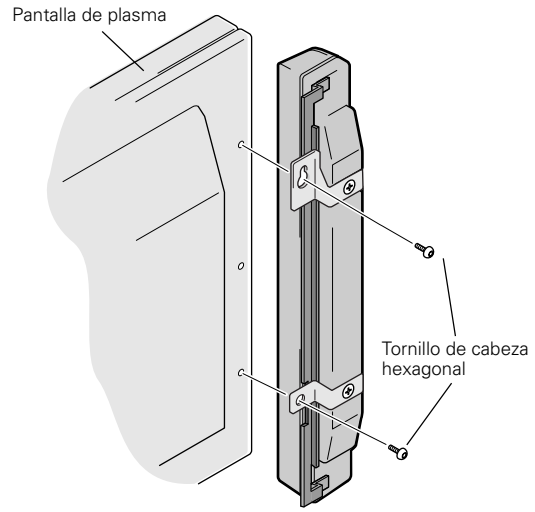

Placa de montaje
Para el lado superior
① Los dispositivos del lado superior son distintos para el lado derecho y el izquierdo, y deben hacerse corresponder correctamente.
② Instale los dispositivos de montaje con los pernos en las posiciones indicadas en la ilustración de la izquierda.
Tornillo de cabeza hendida plana
Para la parte inferior

2 Instale los altavoces en la pantalla.

Instale la unidad identificada como "RIGHT" en el lado derecho de la pantalla.



Instale la unidad identificada como "LEFT" en el lado izquierdo de la pantalla.



① Para instalar los altavoces en la pantalla, primero coloque el tornillo superior en el lugar indicado, y seguidamente apriételo hasta dejar una separación de unos 5 mm entre la cabeza del tornillo y la pantalla.
② Utilice los identificadores LEFT (izquierdo) y RIGHT (derecho) –situados en la parte posterior de los altavoces– para verificar que cada altavoz será instalado en el lado que le corresponda. Asegúrese de que la identificación UP señala hacia arriba. Instale el altavoz encajando el soporte superior en la cabeza del tornillo, y deslizándolo seguidamente hacia abajo hasta que quede bien acoplado.
③ Coloque el dispositivo inferior en la pantalla y apriete el tornillo hasta la mitad del recorrido.
④ Ajuste la posición, de modo que la distancia entre el altavoz y la pantalla sea uniforme, y a continuación apriete los tornillos firmemente.

NOTA:

- *Si después de haber instalado los altavoces tiene que mover la pantalla, no la sujete por los altavoces, sino por la parte inferior de la misma.*
- *Las mallas de las rejillas han sido diseñadas para proteger los altavoces. Sin embargo, una presión excesiva (por ejemplo, si se empujan las mallas de las rejillas o se insertan objetos en las mismas) podría dañarlos.*

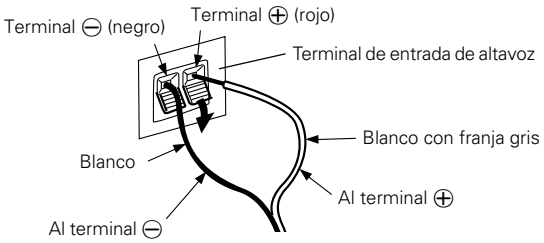
CONEXIÓN A UNA PANTALLA DE PLASMA

1 Cómo conectar los cables de los altavoces

Antes de conectar los cables de altavoz, desenchufe la pantalla de plasma de la toma de corriente. Después de haber terminado las conexiones, vuelva a enchufar la pantalla a la toma de corriente.

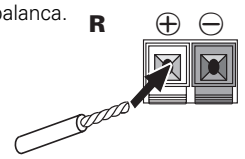
① Conecte los terminales de entrada del sistema de altavoces y los terminales de salida de altavoz de la pantalla de plasma mediante el cable de altavoz suministrado. Asegúrese de que, al efectuar la conexión, los terminales positivo ⊕ y negativo ⊖ coinciden.

1. Empuje la palanca, inserte el cable en el orificio, y suelte la palanca.



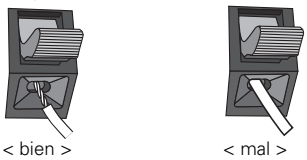
(Terminales de entrada de altavoces del sistema de altavoces)

2. Para los terminales de salida en la pantalla de plasma, empuje la palanca, inserte el cable en el agujero, y libere la palanca.



Terminal de salida en la pantalla de plasma

- Tras haber realizado la conexión a los terminales, tire ligeramente del cable para verificar que los extremos del mismo se han conectado correctamente a los terminales. Una conexión defectuosa podría ocasionar ruidos e interrupciones de sonido.
- Si los hilos conductores sobresalen y los cables ⊕ y ⊖ entran en contacto y provocan un cortocircuito, la pantalla de plasma recibirá una carga excesiva, interrumpiéndose el funcionamiento o causando algún problema.
- Si se invierte la polaridad para un altavoz (izquierdo o derecho) en el momento de efectuar la conexión a la pantalla de plasma, la reproducción de los sonidos graves se reducirá y la posición del sonido se perderá, impidiendo obtener un efecto estéreo correcto.
- Si inserta demasiado el cable de altavoz de modo que el aislante está en contacto con el terminal de altavoz, es posible que no pueda obtener sonido.


< bien > < mal >

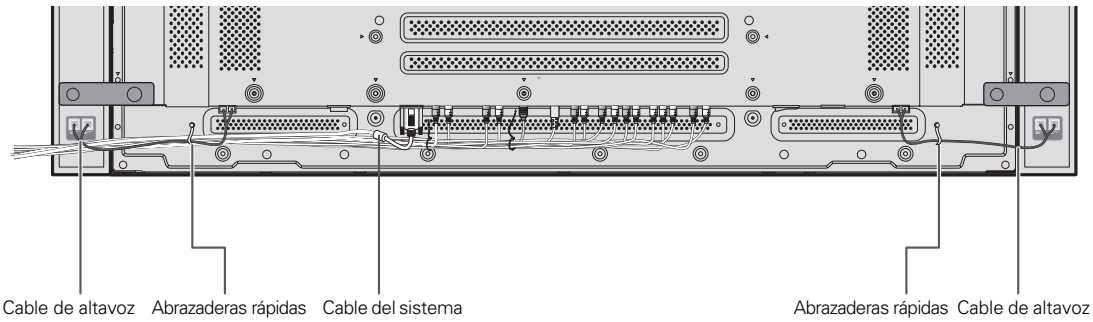
2 Cómo direccionar los cables

La pantalla de plasma va acompañada de varias abrazaderas rápidas y bandas de cuentas, que le permitirán mantener los cables ordenados y guardar la longitud de cable sobrante.

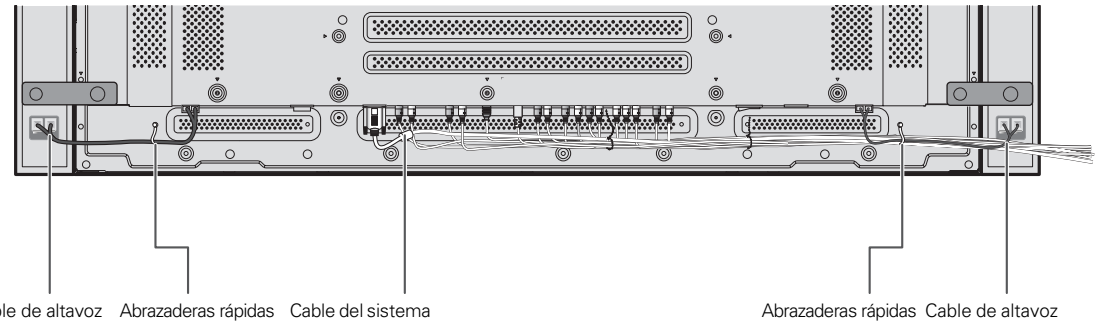
NOTA:
Los cables pueden direccionarse hacia la izquierda o hacia la derecha.

Hacia la derecha

* Según se mira desde la parte posterior de la pantalla.

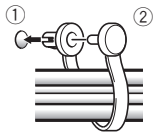


Hacia la izquierda



- **Mantenga los cables organizados mediante las abrazaderas rápidas suministradas con la pantalla de plasma.**

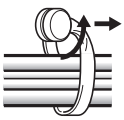
  Inserte ① en un orificio apropiado de la parte posterior de la unidad, y a continuación introduzca ② en la parte posterior de ① para sujetar la abrazadera.



  Las abrazaderas rápidas han sido diseñadas para que, una vez colocadas, no puedan retirarse con facilidad, por lo que deberá prestarse atención a su colocación.

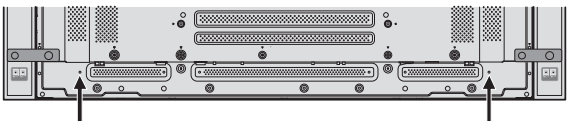
Cómo retirar las abrazaderas rápidas

Con la ayuda de unos alicates, gire la abrazadera 90° y tire de ella hacia fuera. En algunos casos, es posible que la abrazadera se haya deteriorado con el paso del tiempo y sufra desperfectos al ser retirada.



Cómo colocar las abrazaderas rápidas en la unidad principal

Según la situación, conecte las abrazaderas utilizando los 4 orificios que en la ilustración inferior se identifican con el símbolo •.



MANTENIMIENTO DE LA CAJA ACÚSTICA

- Para quitar la suciedad y el polro utilice un paño de limpieza o paño seco.
- Cuando la superficie está muy sucia, limpie con un paño embebido en algún agente limpiador neutro diluido cinco o seis veces en agua, exprima bien, y luego vuelva a limpiar con un paño seco. No utilice ceras o agentes limpiadores para muebles.
- No utilice diluyentes, bencinas, rociadores de insecticidas ni otros agentes químicos sobre o cerca de esta unidad, ya que puede corroer las superficies.
- Cuando se usa un paño químico, lea las instrucciones para el cuidado del paño químico.

ESPECIFICACIONES

Caja acústica: Tipo cerrada
Altavoces usados (sistema de dos vías):
Altavoz de graves (para los sonidos graves)
..... Tipo cono ovalado
Altavoz de agudos (para los sonidos agudos)
..... Tipo de domo de 2,5 cm
Impedancia nominal ..... 8 Ω
Gama de frecuencias ..... 60 a 20.000 Hz
Sensibilidad ..... 82 dB/W (a 1 m de distancia)
Entrada permisible:
Entrada máxima ..... 12 W
Entrada nominal ..... 4 W
Frecuencia de cruce ..... 3 kHz
Dimensiones exteriores
..... 74 (An) x 630 (Al) x 101 (Pr) mm
Peso ..... 1,6 kg
Partes accesorias (para los dos altavoces)
..... Cable de altavoz x 2
..... Dispositivos de montaje de altavoz (Para el lado derecho superior) x 1
..... Dispositivos de montaje de altavoz (Para el lado izquierdo superior) x 1
..... Dispositivos de montaje de altavoz (Para la parte inferior) x 2
..... Tornillo de cabeza hendida plana x 4
..... Tornillo de cabeza hexagonal x 4
..... Herramienta de montaje (Llave hexagonal) x 1
..... Manual de instrucciones x 1

NOTA:
Las especificaciones y diseño están sujetos a posibles cambios sin previo aviso, con el objeto de mejoras en el producto.

Publicado por Pioneer Corporation.
Copyright © 2004 Pioneer Corporation.
Todos los derechos reservados.

Dear Customer:

Selecting fine audio equipment such as the unit you've just purchased is only the start of your musical enjoyment. Now it's time to consider how you can maximize the fun and excitement your equipment offers. This manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group want you to get the most out of your equipment by playing it at a safe level. One that lets the sound come through loud and clear without annoying blaring or distortion-and, most importantly, without affecting your sensitive hearing.

Sound can be deceiving. Over time your hearing "comfort level" adapts to higher volumes of sound. So what sounds "normal" can actually be loud and harmful to your hearing. Guard against this by setting your equipment at a safe level BEFORE your hearing adapts.

To establish a safe level:

- Start your volume control at a low setting.
- Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, and without distortion.

Once you have established a comfortable sound level:

- Set the dial and leave it there.

Taking a minute to do this now will help to prevent hearing damage or loss in the future. After all, we want you listening for a lifetime.

We Want You Listening For A Lifetime

Used wisely, your new sound equipment will provide a lifetime of fun and enjoyment. Since hearing damage from loud noise is often undetectable until it is too late, this manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group recommend you avoid prolonged exposure to excessive noise. This list of sound levels is included for your protection.

Decibel Level	Example
30	Quiet library, soft whispers
40	Living room, refrigerator, bedroom away from traffic
50	Light traffic, normal conversation, quiet office
60	Air conditioner at 20 feet, sewing machine
70	Vacuum cleaner, hair dryer, noisy restaurant
80	Average city traffic, garbage disposals, alarm clock at two feet.

THE FOLLOWING NOISES CAN BE DANGEROUS UNDER CONSTANT EXPOSURE

90	Subway, motorcycle, truck traffic, lawn mower
100	Garbage truck, chain saw, pneumatic drill
120	Rock band concert in front of speakers, thunderclap
140	Gunshot blast, jet plane
180	Rocket launching pad

Information courtesy of the Deafness Research Foundation.

S001 En

AFTER-SALES SERVICE FOR PIONEER PRODUCTS

Please contact the dealer or distributor from where you purchased the product for its after-sales service (including warranty conditions) or any other information. In case the necessary information is not available, please contact the Pioneer's subsidiaries (regional service headquarters) listed below:

PLEASE DO NOT SHIP YOUR PRODUCT TO THE COMPANIES at the addresses listed below for repair without advance contact, for these companies are not repair locations.

AMERICA
PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
CUSTOMER SUPPORT DIVISION
P.O. BOX 1760, LONG BEACH, CA 90801-1760, U.S.A.

EUROPE
PIONEER EUROPE NV
EUROPEAN SERVICE DIVISION
HAVEN 1087, KEETBERGLAAN 1, B-9120 MELSELE, BELGIUM

ASEAN
PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.
SERVICE DEPARTMENT
253, ALEXANDRA ROAD #04-01 SINGAPORE 159936

JAPAN AND OTHERS
PIONEER CORPORATION (HEAD OFFICE)
CUSTOMER SUPPORT CENTER
4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654 JAPAN

S022_En

Published by Pioneer Corporation
Copyright © 2004 Pioneer Corporation
All rights reserved

PIONEER CORPORATION
4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan
PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90810-1540, U.S.A. TEL: (800) 421-1404
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada TEL: 1-877-283-5901
PIONEER EUROPE NV
Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.
253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936 TEL: 65-6472-7555
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: (03) 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.
Blvd.Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col.Lomas de Chapultepec, Mexico,D.F. 11000 TEL: 55-9178-4270

K002_A_En

Printed in / Imprimé en <SRD1276-A>